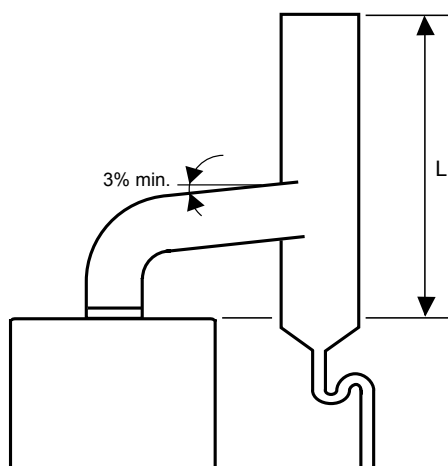


## 5.7 Подключение к дымоходу (модель С)

- Перед тем, как выполнять какие-либо действия на дымовой сточной трубе, удостоверьтесь, что система тяги работает должным образом.
- Устанавливайте устройство только в хорошо проветриваемой комнате.

Дымовая труба должна быть установлена таким образом, чтобы вода, образующаяся вследствие конденсации на трубе, не попадала на котел.

Горизонтальная часть сточной трубы должна быть установлена под углом не менее 3% к полу (если эта часть имеет длину менее 1 м).



L ≥ 1 m + H min.	
Диаметр дымохода (мм)	H min (м)
Ø 140	0.6

Если работа котла прервана вследствие срабатывания системы безопасности (биметаллический термостат автоматически возвращается в исходное положение), начинает мигать красный индикатор на пульте управления .

### 5.7.1 Проверка нормальной работы системы предотвращения утечки дымовых газов

Действуйте следующим образом:

- Закройте патрубок заслонки тяги.

Установите температуру воды на подогрев на максимум. Смотрите главу «Регулировка температуры воды на подогрев».

- Откройте кран горячей воды.

Устройство предотвращения утечки дымовых газов через 2 минуты останавливает и блокирует аппарат.

- Закройте все краны горячей воды.

Вы можете вновь запустить аппарат после охлаждения устройства предотвращения утечки дымовых газов (как минимум через 10 минут).

- Выключите аппарат. Подождите 5 секунд и вновь его включите.
- Откройте кран горячей воды.

Если устройство безопасности не блокирует аппарат в должный промежуток времени:

- Обратитесь к службе послепродажного обслуживания.
- Выключите аппарат.

### 5.7.2 Установка дымохода

- Введите дымоход в переходник короба и в патрубок устройства закрытия тяги.

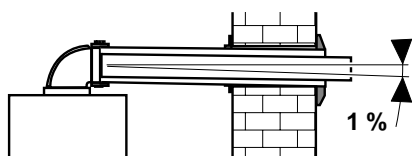
## 5.8 Подключение системы удаления дымовых газов (модель F)

Имеется возможность осуществления различных конфигураций выхода через стенную отдушину.

- Проконсультируйтесь с продавцом вашего аппарата для получения дополнительной информации по другим возможностям и соответствующему дополнительному оборудованию.



Внимание! Должно использоваться только дополнительное оборудование для выхода через стенную отдушину, адаптированное к гамме аппаратов ISOTWIN.



Трубы выход должны иметь примерный уклон в наружную сторону в 1% для удаления возможных конденсатов.

Максимальная длина вентиляционной отдушины определяется в соответствии с ее типом (к примеру С12).

- Каким бы ни был тип выбранной вентиляционной отдушины, должна соблюдаться минимальная

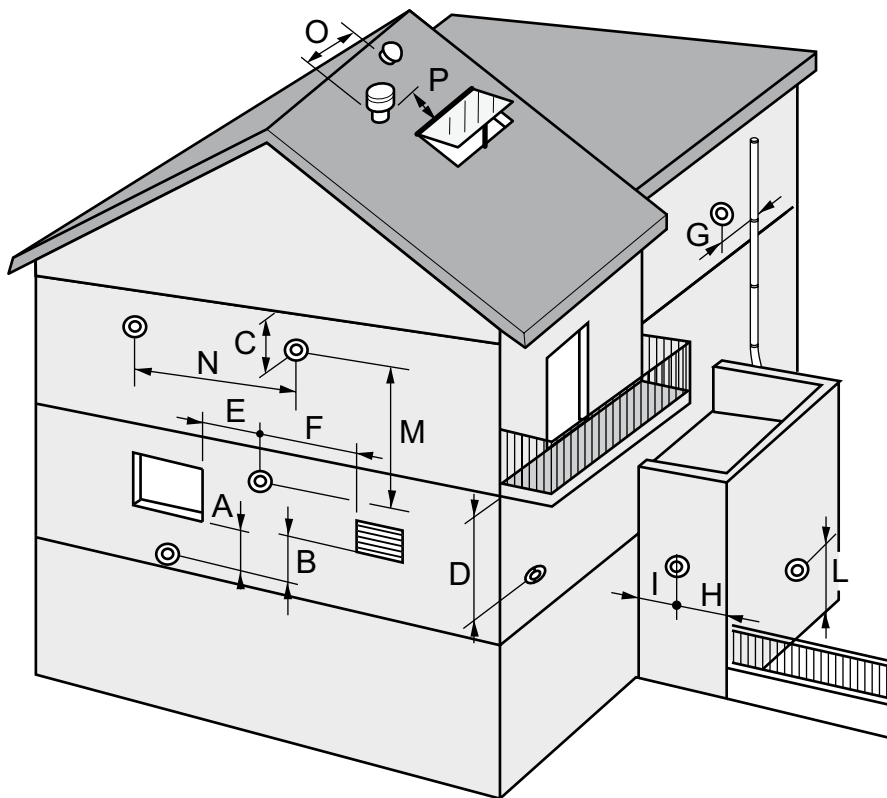
дистанция для размещения терминалов отдушины, указанная в таблице, проведенной ниже.



**Внимание! Убедитесь в герметичности участка между выходом вытяжки и вентиляционной отдушиной.**



**Внимание! Если система вывода дыма расположена менее чем в 1.80 м. от пола, следует установить комплект защиты терминала.**



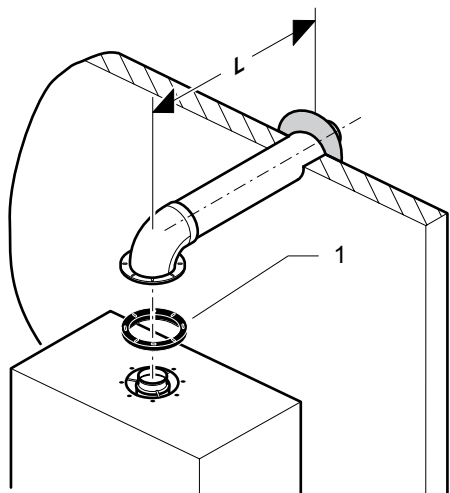
Отметка	Расположение вывода трубы	мм
A	Под окном	600
B	Под вентиляционным отверстием	600
C	Под водосточной трубой	300
D	Под балконом	300
E	У соседнего окна	400
F	У соседнего вентиляционного отверстия	600
G	От вертикальных или горизонтальных дымовых труб	600
H	От угла здания	300

Отметка	Расположение вывода трубы	мм
I	От входа в здание	1000
L	От земли или другого этажа	1800
M	Между 2-мя вертикальными выходными отверстиями	1500
N	Между 2-мя горизонтальными выходными отверстиями	600
O	От соседнего вентиляционного отверстия	600
P	От соседнего окна	400

Руководство по установке предназначено только для квалифицированных специалистов



**5.8.1 Система горизонтального коаксиального дымохода Ø60/100мм или Ø80/125мм (установка типа С12)**



Обозначения  
1 Прокладка

Максимальная потеря давления: 60 Па

Эта величина достигается с максимальной длиной дымохода (L) + 1 колено 90°.

Тип	Максимальная длина
C12 Ø 60/100	3.5 m
C12 Ø 80/125	7 m

Каждый раз, когда дополнительное колено с углом 90° оказывается необходимым (или 2 с углом 45°), длина (L) должна быть уменьшена на 1 м.

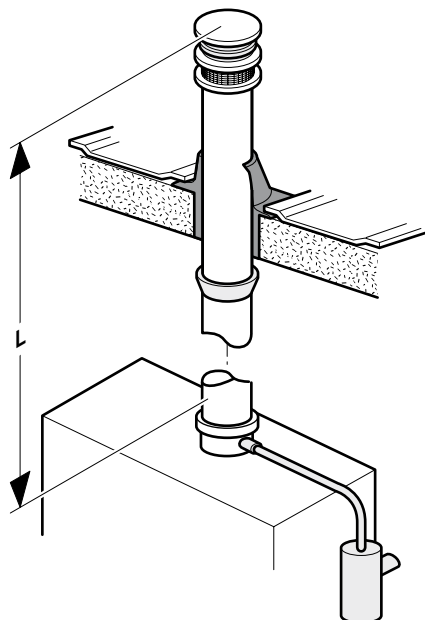


**Внимание! Выходные отверстия отдельных труб должны располагаться в форме квадрата, сторона которого равна 50 см.**



**Внимание! Если система выхода дыма расположена менее чем в 1.80 м. от пола, следует установить комплект защиты терминала.**

**5.8.2 Система вертикального коаксиального дымохода Ø60/100мм или Ø80/125мм (установка типа С32)**



Максимальная потеря давления: 60 Па

Эта величина достигается с максимальной длиной дымохода (L) + 1 колено 90°.

Тип	Максимальная длина
C32 Ø 60/100	4 m
C32 Ø 80/125	8 m

Каждый раз, когда дополнительное колено с углом 90° оказывается необходимым (или 2 с углом 45°), длина (L) должна быть уменьшена на 1 м.



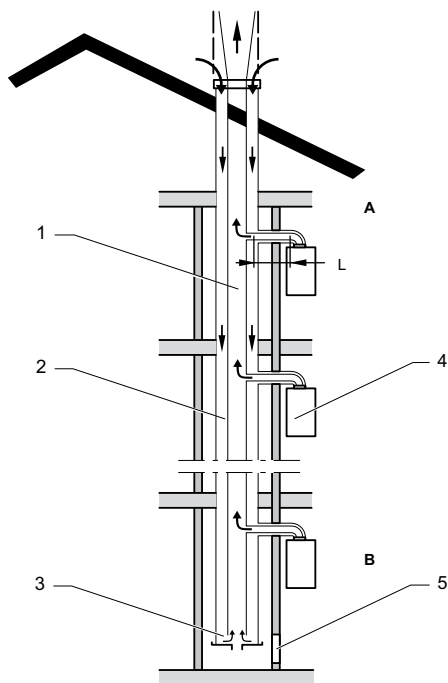


**Внимание! Выходные отверстия отдельных труб должны располагаться в форме квадрата, сторона которого равна 50 см.**



**Внимание! Если система выхода дыма расположена менее чем в 1.80 м. от пола, следует установить комплект защиты терминала.**

### 5.8.3 Система вертикального коаксиального дымохода Ø60/100мм (установка типа C42)



Обозначения

- 1 Труба коллектор
- 2 Труба подачи воздуха
- 3 Устройство выравнивания давления
- 4 Аппарат закрытого типа
- 5 Люк осмотра
- A Первый уровень
- B Последний уровень
- L 3.5 м максимум

Максимальная потеря давления: 60 Па

Эта величина достигается с максимальной длиной трубопровода (L).

Тип	Максимальная длина
C42 Ø 60/100	3.5 м

Каждый раз, когда дополнительное колено с углом 90° оказывается необходимым (или 2 с углом 45°), длина (L) должна быть уменьшена на 1 м.



**Внимание! Соединение с трубой осуществляются при помощи комплекта 85676D.**

### 5.8.4 Двухтрубная коаксиальная система 2x Ø80мм (установка типа C52 / C82)



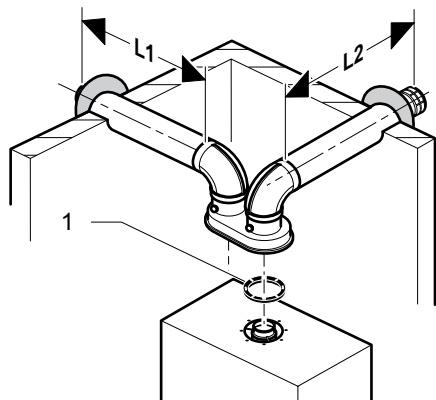
**Внимание! Любой газоход, проходящий через стену и имеющий температуру, превышающую на 60°C окружающую температуру, должен быть термически изолирован на этом проходе. Изоляция может быть выполнена с помощью соответствующего материала толщиной  $\geq 10$  мм и теплопроводностью  $\lambda \leq 0,04$  W/m.K.**



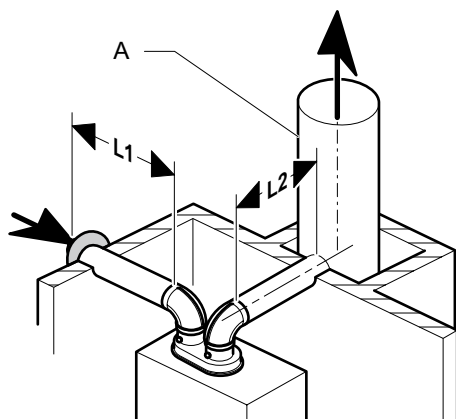
**Внимание! Отверстия для подачи воздуха, поддерживающего горение, и слива продуктов сжигания не следует располагать на противоположных стенах здания.**



Тип C52



Тип C82



Обозначения

1 Прокладка

A Коллективная труба

Максимальная потеря давления: 60 Па  
 Данная величина достигается при помощи 2 колен, распределителя с двухсторонним выходом и максимальной длины канала ( $L1+L2$ ).

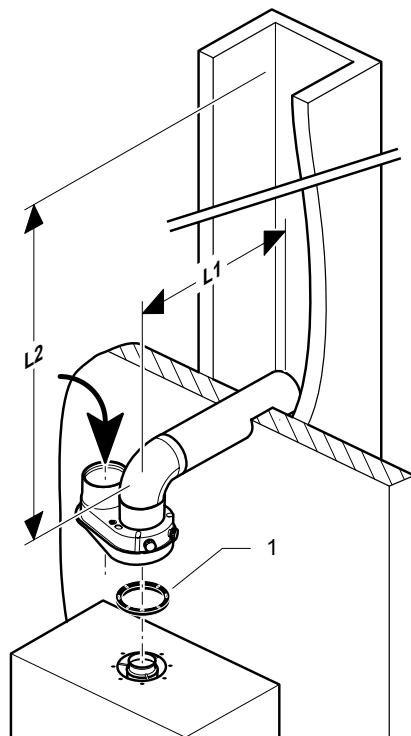
Тип	Максимальная длина
C52 / C82 2 x Ø 80 mm	2 x 15 m

Каждый раз, когда дополнительное колено с углом 90° оказывается необходимым (или 2 с углом 45°), длина (L) должна быть уменьшена на 2 м.

### 5.8.5 Система вертикальной вентиляционной отдушины (установка типа B22P)



**Внимание!** Воздух, необходимый для горения, попадает в систему из помещения, где установлено устройство. Нижние и верхние отверстия вентиляции должны всегда оставаться открытыми.



Обозначения

1 Прокладка

Максимальная потеря давления: 70 Па



Данная величина достигается при помощи максимальной длины канала ( $L=L_1+L_2$ ) и переходника с двухсторонним выходом.

Тип	Максимальная длина
B22P Ø 80 mm	15 m

Каждый раз, когда дополнительное колено с углом  $90^\circ$  оказывается необходимым (или 2 с углом  $45^\circ$ ), длина (L) должна быть уменьшена на 2 м.

### 5.8.6 Выбор параметров аэравлического кода

Выбор параметров аэравлического кода осуществляется согласно инструкциям, описанным в главе «Доступ к техническим характеристикам котла». Он позволяет адаптировать скорость работы отсасывающего вентилятора к длине удлинителей установки в зависимости от выбранной системы вентиляции.

## 5.9 Электрические подключения

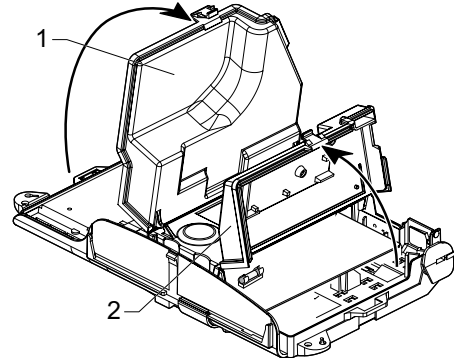
- Подключите кабель питания котла к однофазной сети 230 В + заземление.
- При подключении котла к электрической сети питания, предусмотрите возможность отсоединения котла от электрического питания при помощи выключателя или предохранителя, при наличии расстояния минимум в 3 мм при открытых контактах прибора.

В котле используется нестандартный шнур питания : при необходимости произвести замену шнура, закажите его в Центре технического обслуживания компании Saunier Duval.



**Опасность! В случае неправильной установки имеется риск поражения электрическим током и повреждения аппарата.**

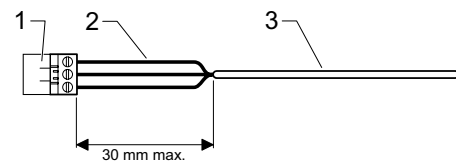
### 5.9.1 Доступ к электрическим подключениям



#### Обозначения

- 1 Доступ к заводской кабельной разводке
  - 2 Доступ к кабельной разводке установщика
- Откройте сторону кабельной разводки установщика (2) для осуществления электрических подключений.

### 5.9.2 Подключения на электронной плате



#### Обозначения

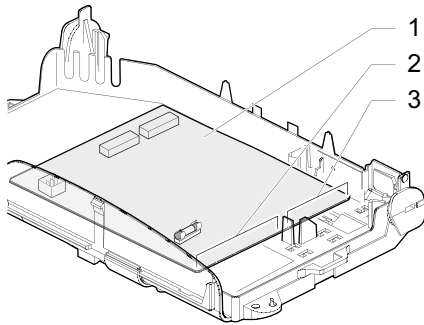
- 1 Разъем
- 2 Электрические провода
- 3 Оболочка

Руководство по установке предназначено только для квалифицированных специалистов

Внимание! При подключении электрических проводов на разъем электронной платы:

- Сохраняйте расстояние максимум 30 мм между разъемом (1) и оконечностью оболочки (3).
- В противном случае сожмите электрические провода (2) вместе с помощью пластмассового хомута.
- Зажмите провода в зажимах электроблока.

### 5.9.3 Разделение кабелей низкого и высокого напряжения

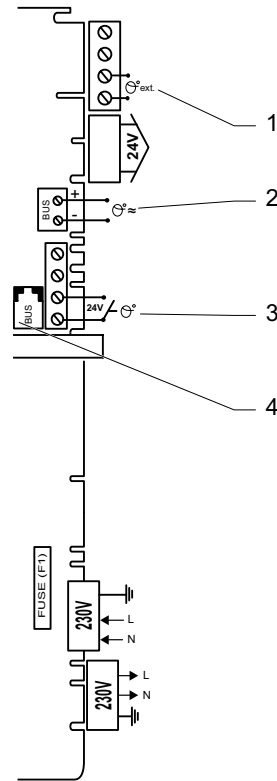


Обозначения

- 1 Главная плата
- 2 Проход для высокого напряжения
- 3 Проход для низкого напряжения

- Соблюдайте проход (3) для кабелей низкого напряжения и (2) для кабелей высокого напряжения.

### 5.9.4 Присоединение комплектующих



Обозначения

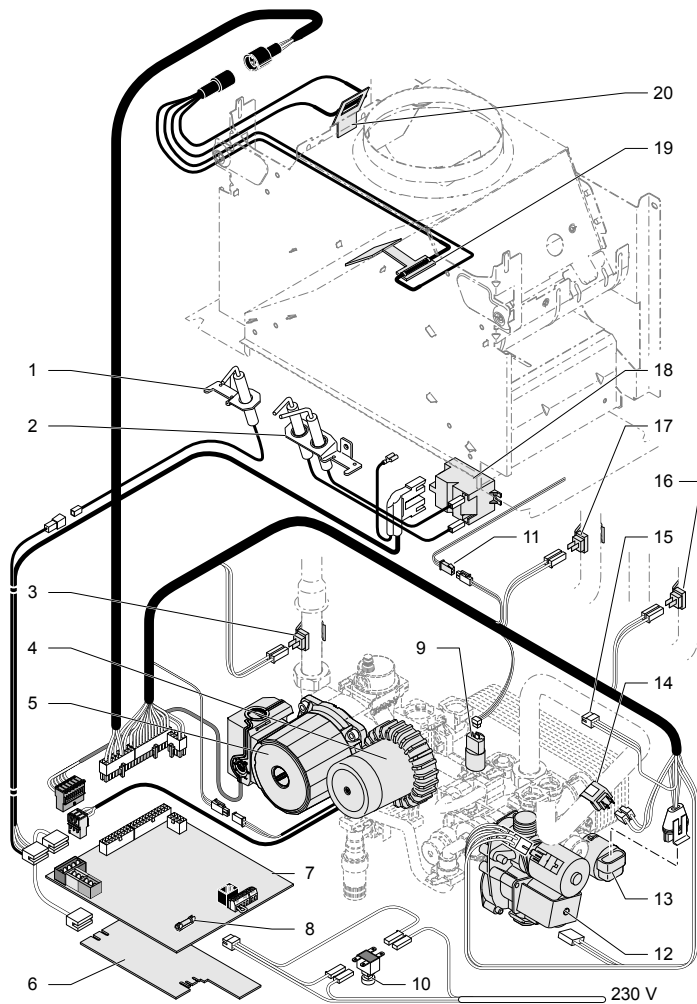
- 1 Соединение внешнего датчика
- 2 Программирующее устройство комнатной температуры Saunier Duval : ExaCONTROL E / E7 / E7 radio
- 3 Программирующее устройство комнатной температуры 24V
- 4 Соединение коммуникативного интерфейса ExaLINK

- В случае использования установки для подогрева полов, последовательно соедините устройство ограничения температуры с внешним термостатом на соединении (3).





## 5.10 Электрическая схема модели С

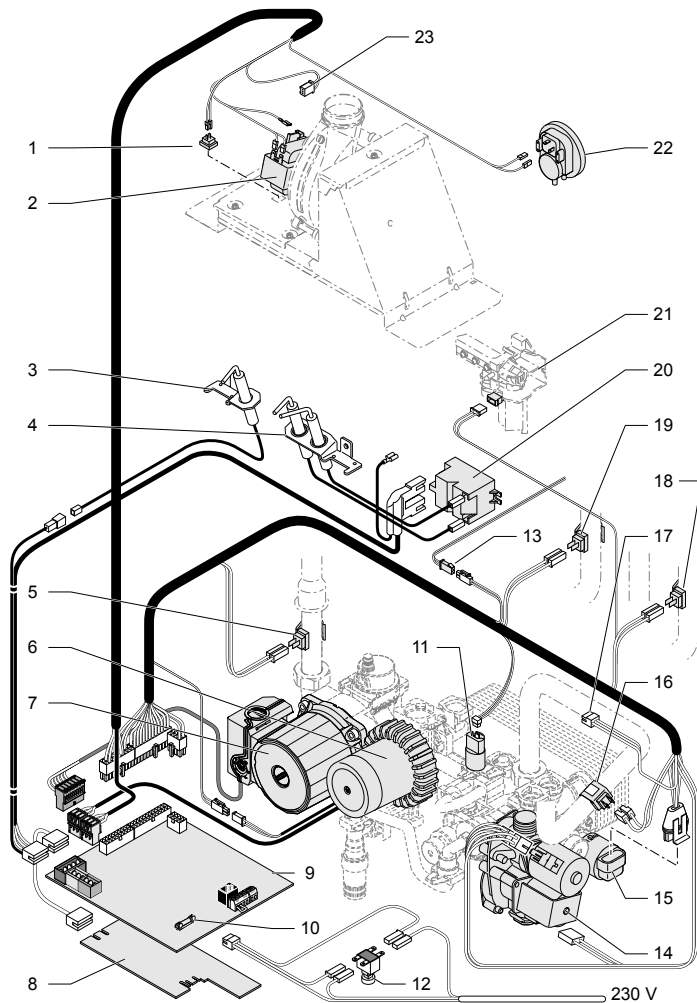


### Список условных обозначений

- |  |   |
|--|---|
| 1 Электрод контроля горения                  | 13 Трехходовой вентиль  |
| 2 Электроды запала                           | 14 Датчик воды на входе в контур отопления                          |
| 3 Датчик воды на выходе из контура отопления | 15 Соединитель датчика отвода отопления                             |
| 4 Насос контура подогрева                    | 16 Датчик температуры воды на подогрев                              |
| 5 Насос контура отопления                    | 17 Датчик температуры на выходе из теплообменника контура подогрева |
| 6 Интерфейс пользователя                     | 18 Запал  |
| 7 Основное меню                              | 19 Предохранительный внутренний датчик температуры                  |
| 8 Предохранитель                             | 20 Предохранительный внешний датчик температуры                     |
| 9 Датчик давления в контуре отопления        |   |
| 10 Основной выключатель                      |   |
| 11 Датчик температуры котла                  |   |
| 12 Газовый привод                            |   |

Руководство по установке предназначено только для квалифицированных специалистов

## 5.11 Электрическая схема модели F



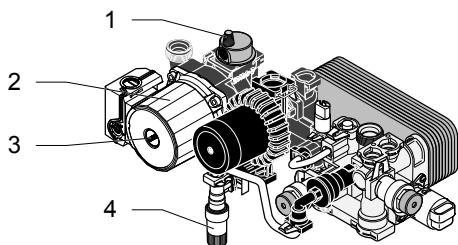
### Список условных обозначений

- |  |  |
|--|--|
| 1 Датчик температуры H-MOD                   | 11 Датчик давления в контуре отопления                             |
| 2 Отсасывающий вентилятор                    | 12 Основной выключатель  |
| 3 Электрод контроля горения                  | 13 Датчик температуры котла  |
| 4 Электроды запала                           | 14 Газовый привод  |
| 5 Датчик воды на выходе из контура отопления | 15 Трехходовой вентиль   |
| 6 Насос контура подогрева                    | 16 Датчик воды на входе в контур отопления                         |
| 7 Насос контура отопления                    | 17 Соединитель датчика расхода отопления                           |
| 8 Интерфейс пользователя                     | 18 Датчик температуры воды на подогрев                             |
| 9 Основное меню                              | 19 Датчик температуры на выходе из теплообменника воды на подогрев |
| 10 Предохранитель                            | 20 Запал   |
|  | 21 Электродвигатель горелки H-MOD                                  |
|  | 22 Реле давления   |
|  | 23 Тахометр отсасывающего вентилятора                              |



## 6 Подготовка к эксплуатации

- Откройте запорные краны, расположенные на стыках: они должны быть расположены в направлении стекания.



### Список условных обозначений

- 1 Пробка вентиля насоса отопления
- 2 Насос контура отопления
- 3 Болт вала насоса отопления
- 4 Наполнительный кран

- Откройте пробку спускного крана (1) расположенную на насосе (2), а также клапаны.



Описанные ниже операции позволяют разблокировать двигатель насоса после продолжительного хранения и выпустить воздух из контура охлаждения насоса.

- Извлеките болт (3) и вставьте плоскую отвертку. Струйка воды без давления должна выйти из насоса.
- Прокрутите вал насоса несколько раз, затем установите болт на свое место (3).
- Нажмите кнопку «Вкл./Выкл.», чтобы включить устройство.
- Убедитесь, что режим отопления активирован, а режим подогрева отключен (на приборной доске).
- Откройте наполнительный кран (4), расположенный под котлом, до достижения 2 бар на манометре.

- Выполните продувку каждого радиатора, затем закройте вентили.
- Оставьте пробку (1) вентиля насоса открытой.
- Активируйте режим горячей воды (на приборной доске).
- Откройте краны горячей воды для продувки установки.
- Убедитесь, что показание манометра находится в промежутке между 1 и 2 барами; в противном случае наполните котел водой.
- Если в ходе дегазации возникли сложности, дегазируйте контур отопления либо с помощью насоса, либо при помощи меню установок.

Метод 1 : Дегазация при помощи насоса	Метод 2 :Дегазация при помощи меню установок
Временно установите значение скорости III для насоса	Активируйте функцию «дегазация» посредством меню COD. 20, как указано в главе «Доступ к техническим характеристикам котла».

- Включите прибор по меньшей мере на 15 минут в режиме отопления с заданной температурой отопления, равной или превосходящий 50°C (не применимо для полов с подогревом).
- Еще раз продуйте каждый радиатор до нормального выхода воды, затем закройте вентили.
- Убедитесь, что показание манометра находится в промежутке между 1 и 2 барами; в противном случае наполните бойлер водой.

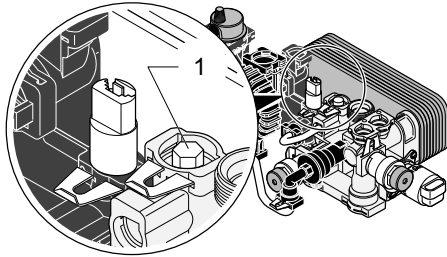
Руководство по установке предназначено только для квалифицированных специалистов



## 7 Регулировки

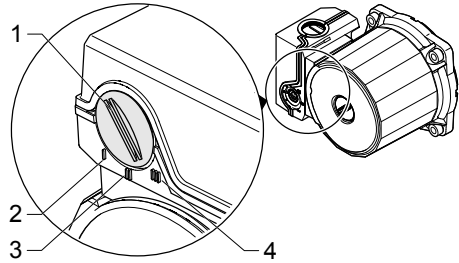
### 7.1 Регулировка расхода контура отопления

Необходимо настроить этот расход в зависимости от расчета установки. При поставке регулировочный винт встроенного байпаса (1) открыт на 1/2 оборота.



В зависимости от случая поворачивайте этот винт (например, заворачивать, чтобы закрыть), чтобы адаптировать имеющуюся манометрическую

высоту к потере давления в установке согласно кривой расход/давление.



#### Обозначения

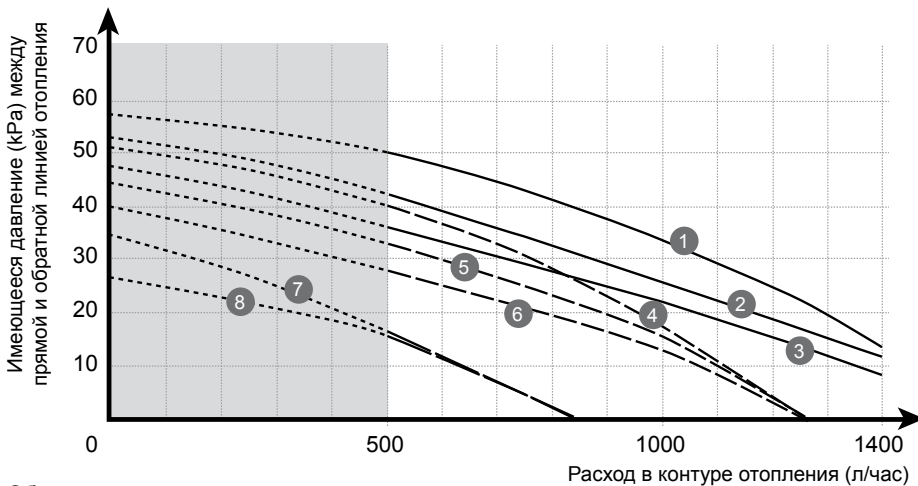
- 1 Переключатель скорости вращения насоса
- 2 Скорость I
- 3 Скорость II (заводские установки)
- 4 Скорость III



Во время очистки контура подогрева насос автоматически переходит на скорость III

- Поворачивайте переключатель (1), чтобы выбрать скорость вращения I, II или III насоса в зависимости от кривой расход/давление.

#### Кривые расход/давление ISOWTIN C 30 / F 30 :



#### Обозначения

##### Скорость III

- 1 Байпас закрыт
- 2 Открыт на 1/2 оборота
- 3 Открыт на 2 оборота

##### Скорость II

- 4 Байпас закрыт
- 5 Открыт на 1/2 оборота
- 3 Открыт на 2 оборота

##### Скорость I

- 7 Байпас закрыт
- 8 Открыт на 2 оборота









## 7.2 Доступ к техническим данным котла (предназначается установщикам и Службе послепродажного обслуживания)

Доступ к техническим данным котла позволяет выполнять некоторые регулировки и проанализировать некоторые отклонения от нормального функционирования. Например, это дает возможность отрегулировать максимальную мощность котла в режиме отопления по всему диапазону между мощностями указанными в таблице в конце данного руководства. Эта возможность позволяет адаптировать выдаваемую мощность к реальным потребностям установки и избежать излишнего производства тепла, сохраняя высокую производительность.



Примечание: уменьшение мощности отопления не оказывает никакого влияния на мощность производства горячего водоснабжения.

- Нажимайте на протяжении 5 секунд на кнопку **(menu)** чтобы выйти в меню установки параметров.

- При появлении знака "00" используйте кнопки **+** или **-** напротив символа  или  для получения "96" на дисплее.
- Нажмите еще раз на кнопку **(menu)**, чтобы вывести первое настраиваемое меню, а именно максимальная мощность в режиме отопления (меню COD.1).
- При появлении на дисплее меню "COD.1" нажмите кнопку **(menu)**, если вы хотите установить параметр этого меню.
- Выберите нужную величину, используя кнопки **+** или **-** напротив символа  или .
- Подтвердите нажатием на кнопку **(menu)**.
- Нажмите кнопку **+** или **-** напротив символа  или , чтобы перейти в следующее меню.



Примечание: дисплей возвращается в первоначальное состояние через 15 минут, если не производится никаких операций или же при нажатии более 5 секунд на кнопку **(menu)**.

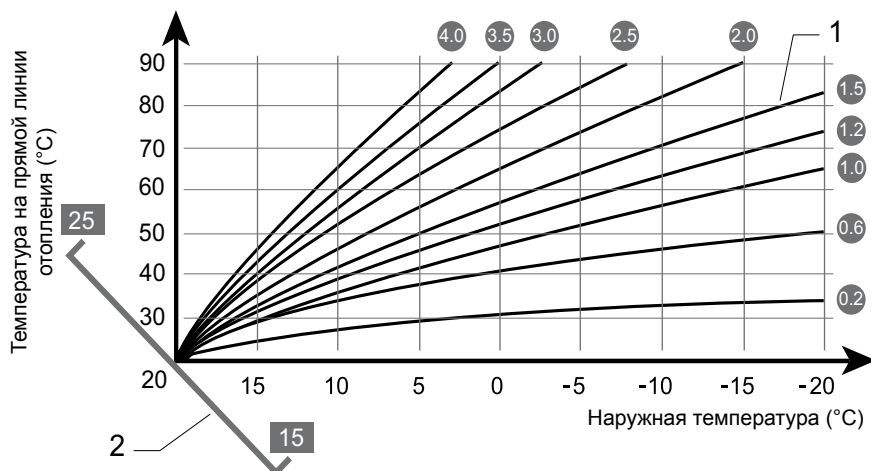
№ меню	Наименование	Действие
COD. 1	Максимальная мощность отопления	Выберите значение: - между 5 и 30 для ISOTWIN F 30 (заводская установка : 20) - между 10 и 30 для ISOTWIN C 30 (заводская установка : 20)
COD. 2	Гидравлическая конфигурация	- Модель C : необходимые установки отсутствуют - Модель F : выберите желаемый аэравлический код из 11 кодов с номерами от 0 до 10, приведенными в таблице ниже.

код	(L) C12 / C42 Ø 60/100	(L) C12 Ø 80/125	(L) C32 Ø 60/100	(L) C32 Ø 80/125	(L) C52 / C82 Ø 80/80	(L) B22P Ø 80
0	< 0.39 m	< 0.5 m	< 0.5 m	< 1 m	< 1 m	-
1	< 0.7 m	< 1 m	< 1.3 m	< 1.7 m	< 4 m	-
2	< 1 m	< 1.7 m	< 1.6 m	< 2.4 m	< 7 m	-
3	< 1.3 m	< 2.4 m	< 1.9 m	< 3.1 m	< 10 m	-
4	< 1.6 m	< 3.1 m	< 2.2 m	< 3.8 m	< 13 m	-



код	(L) C12 / C42 Ø 60/100	(L) C12 Ø 80/125	(L) C32 Ø 60/100	(L) C32 Ø 80/125	(L) C52 / C82 Ø 80/80	(L) B22P Ø 80
5	< 1.9 m	< 3.8 m	< 2.5 m	< 4.5 m	< 16 m	-
6	< 2.2 m	< 4.5 m	< 2.8 m	< 5.2 m	< 19 m	-
7	< 2.6 m	< 5.2 m	< 3.1 m	< 5.9 m	< 22 m	< 0.5 m
8	< 2.9 m	< 5.9 m	< 3.4 m	< 6.6 m	< 25 m	< 4 m
9	< 3.2 m	< 6.5 m	< 3.7 m	< 7.3 m	< 28 m	< 9 m
10	< 3.5 m	< 7 m	< 4 m	< 8 m	< 30 m	< 15 m

№ меню	Наименование	Действие
COD. 3	Минимальная температура отопления	Выберите величину: 38°C ... 70°C. (заводская регулировка : 38°C)
COD. 4	Максимальная температура отопления	Выберите величину 50°C ... 80°C. (заводская регулировка : 73°C)
COD. 5	Работа насоса	Выберите режим работы: 1 = непрерывный с Т.А. (заводская регулировка) 2 = прерывистый с горелкой 3 = постоянный
<b>Два следующих меню требуют установки датчика наружной температуры:</b>		
COD. 6	Кривая отопления	Выберите кривую отопления среди десяти следующих: 0.2 / 0.6 / 1.0 / 1.2 / 1.5 / 2.0 / 2.5 / 3.0 / 3.5 / 4.0 (см. график ниже)
COD. 7	Начальная точка кривой отопления	Выберите величину: 15°C / 16°C / 17°C / 18°C / 19°C / 20°C / 21°C / 22°C / 23°C / 24°C / 25°C (см. график ниже)



Обозначения

- 1 Регулировка Меню 6
- 2 Регулировка Меню 7



№ меню	Наименование	Действие
COD. 8	Форсаж горелки	Выберите режим работы: 0 = нормальное функционирование (заводская регулировка) 1 = форсаж при минимальной мощности P. 2 = форсаж при максимальной мощности P. (величина, регулируемая в меню COD. 1)
<b>Меню с COD. 11 по COD. 19 только для просмотра.</b>		
COD. 11	Расход горячей воды	Отображение расхода горячей воды в л/ч. Отображение возможно лишь при условии, что на аппарате установлен датчик расхода контура горячей воды (не входит в комплект поставки).
COD. 12	Температура прямой линии отопления	Индикация температуры прямой линии отопления между 0°C и 99°C.
COD. 13	Температура обратной линии отопления	Индикация температуры обратной линии отопления между 0°C и 99°C.
COD. 14	Температура горячей воды на выходе из теплообменника контура подогрева	Отображение температуры воды на подогрев от 0°C до 99°C.
COD. 15	Температура в накопительном баллоне	Индикация температуры в накопительном баллоне между 0°C и 99°C.
COD. 16	-	Для такого типа котла эта регулировка не требуется.
COD. 17	Скорость вращения вентилятора	Индикация скорости вращения вентилятора между 0 и 99. Умножьте указываемое число на 100.
COD. 18	Мгновенная мощность горелки	Индикация мгновенной мощности горелки между 0 кВт и 100 кВт.
COD. 19	Фаза функционирования котла	Отображение состояния котла.
	<b>Статус</b>	<b>Режим подогрева</b>
	00	Нет запроса на отопление
	01	Предварительная вентиляция вытяжки
	02	Предварительная продувка насоса
	03	Зажигание
	04	Горелка зажжена
	05	Конечная продувка насоса/вытяжки
	06	Конечная продувка вытяжки
	07	Конечная продувка насоса
	08	Пауза для предотвращения короткого замыкания после нагревания
	<b>Статус</b>	<b>Режим подогрева воды</b>
10	Запрос на подогрев	
11	Предварительная вентиляция вытяжки	
13	Зажигание	

Руководство по установке предназначено только для квалифицированных специалистов



№ меню	Наименование	Действие
COD. 19		14 Горелка зажжена
		15 Конечная продувка насоса/вытяжки
		16 Конечная продувка вытяжки
		17 Конечная продувка насоса
	<b>Статус</b>	<b>Повторный подогрев воды</b>
		20 Цикл повторного нагревания бойлера
		21 Предварительная вентиляция вытяжки
		23 Зажигание
		24 Горелка зажжена
		25 Конечная продувка насоса/вытяжки
		26 Конечная продувка вытяжки
		27 Конечная продувка насоса
		28 Котёл блокирует повторный нагрев бойлера после цикла повторного нагревания.
	<b>Статус</b>	<b>Специальные замечания</b>
		30 Состояние по умолчанию, нет запросов на отопление/подогрев. Если с котлом соединён внешний термостат EBUS, проверьте наличие параллельной цепи на 3 и 4 выводах головной платы котла.
		31 Режим работы «Только подогрев»
		33 Режим работы: реле давления воздуха не переключается
		34 Режим работы «Защита от замерзания»
		35 Цикл ожидания
		37 Цикл управления: скорость отсасывающего вентилятора в рабочей фазе превышает допустимую.
	51 Выявление закупорки в системе отвода дыма (модель С)	
	52 Выявленная закупорка в системе отвода дыма (модель С)	
	53 Цикл ожидания: слишком большая разница между температурами подаваемой и возвращаемой воды в контуре отопления. Если $\Delta T > 30$ , принудительный переход к минимальному давлению.	
	54 Цикл ожидания: нехватка воды в установке/слишком большая разница температуры между водой на входе и выходе контура отопления.	
	98 Испытание датчиков на входе и выходе контура подогрева	
COD. 20	Деаэрация	0 = функция деаэрации отключена (заводская регулировка) 1 = функция деаэрации включена Функция включается на максимальную продолжительность в 14 минут. Аппарат работает на протяжении 7 минут в режиме отопления и 7 минут в коротком контуре. Цикл работы насоса составляет: 15 сек на On, потом 10 сек на Off. Вы можете остановить функцию, переведя регулировку на 0.
<b>Меню COD. 21 только для просмотра.</b>		
COD. 21	Наружная температура	Показывает наружную температуру, измеряемую уличным датчиком.



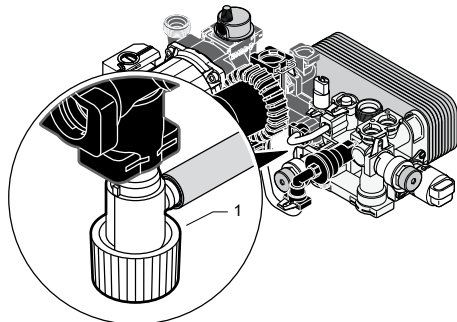


№ меню	Наименование	Действие
COD. 22	Конфигурация с солнечным нагревателем	Выберите величину между 0 и 20 секундами, чтобы задержать розжиг горелки, если к котлу подключен солнечный нагреватель.
<b>2 последующих меню требуют установки дополнительной платы.</b>		
COD. 60	Функция реле 1	Назначение функции реле 1 дополнительной платы: 1 = Насос рециркуляции в контуре подогрева (*) 2 = Дополнительный насос контура подогрева (заводская настройка) 3 = Нагнетающий насос бойлера 4 = Противодымная заслонка/вытяжная труба вытяжки 5 = Внешний газовый затвор 6 = сообщение о внешней ошибке
COD. 61	Функция реле 2	Назначение функции реле 2 дополнительной платы: 1 = Насос рециркуляции в контуре подогрева (*) 2 = Дополнительный насос контура подогрева(заводская настройка) 3 = Нагнетающий насос бойлера 4 = Противодымная заслонка/вытяжная труба вытяжки 5 = Внешний газовый затвор 6 = сообщение о внешней ошибке
(*) Эта настройка действует лишь с некоторыми внешними термостатами Saunier Duval.		
<b>Меню COD. 62 только для чтения.</b>		
COD. 62	Температура вытяжной трубы	Отображение температуры вытяжной трубы от 0°C до 99 °C.
COD. 63	Функция день/ночь	Уменьшение объема отопления при переходе между днём и ночью. Этой функцией управляет программа внешнего термостата. Она работает лишь в том случае, если котёл снабжён внешним датчиком. Вследствие этого внешний термостат не отключает горелку. Горелка отключается только в случае изменения настроек. 0 = функция отключена 1 = функция активирована
COD. 64	Смещение ночью	Выбор уменьшения объема отопления при переходе между днём (период CONFORT камерного термостата) и ночью (период ECO внешнего термостата). Выберите величину от 0 до 31°C.
<b>Меню COD. 65 только для чтения.</b>		
COD. 65	Подробный код неисправности	Диагностику можно детализировать при помощи подробного кода неисправности. Список подробных кодов дан в главе «Диагностика неисправностей».
COD. 66	Максимальная температура санитарной горячей воды.	Максимальная рекомендуемая температура воды на подогрев – 60°C. Можно повысить эту величину до 65°C. Выберите величину между 60°C и 65°C.



## 8 Опорожнение аппарата

### 8.1 Контур отопления

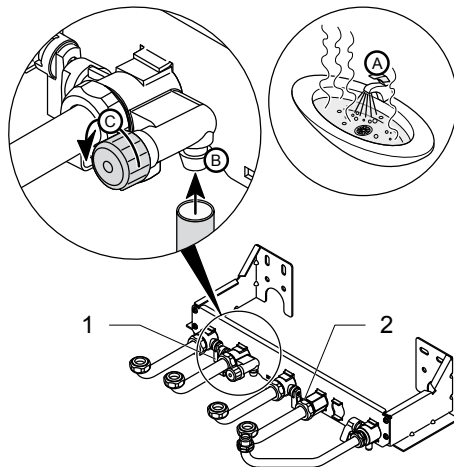


#### Обозначение

##### 1 Сливной кран

- Откройте сливной кран (1), установленный на нижней точке установки.
- Обеспечьте поступление воздуха, открыв, например, кран стравливания воздуха установки.
- Чтобы слить воду отопительного контура только самого аппарата, закройте, прежде всего, запорные краны на прямой и обратной линиях системы отопления.

### 8.2 Контур горячего водоснабжения



#### Легенда

##### 1 Запорный кран системы подачи холодной воды

##### 2 Гайка на магистрали подачи горячей воды

- Отключите котёл от установки, закрыв запорный кран (1), размещённый на соединительной пластине.
- Выведите воздух, открыв кран горячей воды (А).
- Установите на место сливную трубу на сливе (В).
- Откройте сливной кран (С).
- Открутите гайку (2) на магистрали подачи горячей воды.



Для ускорения продувки контура подогрева снимите гайку, расположенную под краном подачи холодной воды (1). Этот метод применим лишь в случае, если не подсоединен контур рециркуляции.



## 9 Замена газа

Для того чтобы переоснастить аппарат и адаптировать его на другой тип газа, используйте только комплекты перехода на другой газ Saunier Duval предусмотренные для этого и поставляемые при отправке с завода.

### 10 Диагностика неисправностей

В инструкции по использованию вы можете найти некоторые коды неисправностей. Неисправности, описанные в данном разделе, требуют вмешательства квалифицированного специалиста или же Службы

послепродажного обслуживания фирмы "Saunier Duval".

Важно: в случае наличия воздуха в трубопроводах, выпустите воздух из радиаторов и отрегулируйте давление. Если же выполнение добавки воды становится слишком частым, сообщите об этом в Службу послепродажного обслуживания, так как это может быть из-за небольших утечек в установке, причину которых необходимо выявить или же из-за коррозии в контуре отопления, которую необходимо устранить путем внесения соответствующих добавок в воду контура.

Неисправность	Описание	Детализация неисправности	Возможная причина	Устранение
F1	Неисправно зажигание	d28		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте контур подачи газа (открыт ли газовый кран).</li> <li>• Проверьте настройки газового механизма.</li> <li>• Проверьте соединения запала.</li> <li>• Проверьте состояние горелки (внутреннюю чистоту зажимов горелки).</li> <li>• Проверьте состояние электродов (положение и наличие коррозии).</li> </ul>
F4	Угасание пламени при работе	d29	Не поступает газ/ Недостаточная подача газа Плохо отрегулирован газовый механизм Неисправные электроды зажигания и управления пламенем Неисправный запал	
F2	Неисправность вытяжки либо подачи воздуха	d32	Неправильная скорость работы вытяжки	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте системы подачи воздуха и вывода дыма.</li> <li>• Проверьте работу реле давления и вентилятора вытяжки.</li> <li>• Проверьте электрические соединения вентилятора и реле давления.</li> <li>• Проверьте, не закупорены ли верхнее и нижнее отверстия вентиляции помещения.</li> </ul>
		d33	Неисправное реле давления	
		d36	Подача под давлением через вытяжную трубу	
		d37	Неправильная настройка работы отсасывающего вентилятора	

Руководство по установке предназначено только для квалифицированных специалистов



Неисправность	Описание	Детализация неисправности	Возможная причина	Устранение
F3	Повторная неисправность системы вентиляции	d35	См. причины и способы устранения неисправности F2.	
F5	Перегрев	d20	Активировано предотвращение перегрева (97°C)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте работу насоса.</li> <li>Проверьте, открыты ли запорные краны на входе и выходе контура отопления.</li> </ul>
		d25	Превышена максимальная допустимая температура (95°C)	
		-	Неэффективный вывод газов	
F6	Неисправен датчик температуры на входе контура отопления	d0	Отсоединён датчик	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте соединения датчика.</li> <li>Проверьте кабели датчика.</li> <li>Проверьте датчик.</li> </ul>
		d10	Короткое замыкание датчика	
F7	Неисправен датчик температуры воды на подогрев	d2	Отсоединён датчик температуры воды	
		d12	Короткое замыкание датчика	
F8	Неисправен датчик температуры бойлера	d3	Отсоединён датчик температуры бойлера	
		d13	Короткое замыкание датчика температуры бойлера	
		d79	Неисправен датчик температуры бойлера	
F9	Неисправен датчик давления контура подогрева	d73	Короткое замыкание либо отсоединён датчик давления	
		d74	Неисправен датчик давления	
F10	Неисправен датчик температуры на выходе контура отопления	d1	Отсоединён датчик температуры на выходе контура отопления	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте соединения датчика.</li> <li>Проверьте кабели датчика.</li> <li>Проверьте датчик.</li> </ul>
		d11	Короткое замыкание датчика температуры на выходе контура отопления	
F11	Ошибка передачи данных с платы пользовательского интерфейса	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте соединения между основной платой и платой пользовательского интерфейса</li> </ul>	



Неисправность	Описание	Детализация неисправности	Возможная причина	Устранение
F12	Неисправность напряжения EBUS	d49	Неисправность на линии EBUS	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте нагрузку на линии EBUS.</li> </ul>
F13	Неисправна основная плата	d38	Несоответствующая частота электропитания	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте совокупность соединений основной платы.</li> <li>Проверьте плату.</li> <li>Проверьте код изделия.</li> <li>Перезапустите аппарат.</li> </ul>
		d61	Неисправное управление подачей газа	
		d62	Неисправность газового затвора	
		d63	Ошибка памяти основной платы	
		d64	Неисправная основная плата	
		d65	Слишком высокая температура основной платы	
F15	Неисправен двигатель газового механизма	-	Короткое замыкание двигателя газового механизма	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте соединения газового механизма.</li> <li>Проверьте работу газового механизма.</li> </ul>
		d26	Отсоединение либо разрыв кабелей	
F16	Неисправность системы обнаружения пламени	d27	Неисправность детектора пламени	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте детектор пламени.</li> <li>Проверьте основную плату.</li> </ul>
		-	Неисправный газовый механизм	
F18	Ошибка интерфейса пользователя	-	Неисправная карта интерфейса	<ul style="list-style-type: none"> <li>Замените плату интерфейса.</li> </ul>
F19	Неисправен датчик температуры воды на подогрев	d71	Отсоединены или неисправны датчики (изменения температуры не отображаются)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте соединения датчика.</li> </ul>
F20	Интерфейс пользователя несовместим с основной платой	d70	Неправильный код изделия	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте код изделия.</li> <li>Проверьте обозначение платы.</li> </ul>
		d42	Неисправная плата интерфейса пользователя либо основная плата	

Руководство по установке предназначено только для квалифицированных специалистов



Неисправность	Описание	Детализация неисправности	Возможная причина	Устранение
F23	Неисправность системы циркуляции воды	d24	Неэффективная работа насоса (слишком быстрое повышение температуры)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте, открыты ли запорные краны на входе и выходе контура отопления.</li> </ul>
F25	Неисправен датчик температуры вытяжки (H-MOD)	d9	Отсоединён датчик температуры вытяжки	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте соединения датчика.</li> <li>Проверьте датчик.</li> </ul>
		d19	Короткое замыкание датчика температуры вытяжки	
F26	Максимальный возможный разрыв между температурами на входе и выходе контура отопления	d23	Неисправность системы циркуляции воды	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте соединения датчиков на входе и выходе контура отопления.</li> <li>Проверьте скорость работы насоса.</li> </ul>
F28	Постоянный разрыв между датчиками на входе и выходе контура отопления	d72	Несоответствие между температурами воды на входе и выходе	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте соединения датчиков температуры.</li> </ul>
		-	Неисправные датчики температуры	
F43	Внешний предохранительный датчик температуры	d5	Отсоединён внешний датчик дыма	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте соединения датчиков.</li> </ul>
		D15	Короткое замыкание внешнего датчика дыма	
F44	Внутренний предохранительный датчик температуры	d6	Отсоединён внутренний датчик дыма	
		d16	Короткое замыкание внутреннего датчика дыма	



## 11 Контроль/Запуск в работу

После установки аппарата проверьте его нормальную работу:

- Запустите в работу аппарат согласно указаниям инструкции по использованию и убедитесь в его правильной работе.
- Проверьте герметичность аппарата (по газу и воде) и устраните возможные утечки.
- Убедитесь в правильном удалении дымовых газов.
- Проверьте совокупность устройств управления и защиты, их регулировку и состояние работы.

## 12 Информация для пользователя

Пользователь аппаратом должен быть проинформирован об управлении его работой и его функционировании.

- Объясните ему функционирование аппарата таким образом, чтобы он приобрел навыки по его использованию.
- Изучите вместе инструкцию по его использованию и, если необходимо, ответьте на его вопросы.
- Передайте все руководства и документы, относящиеся к аппарату, пользователю, и попросите его хранить их рядом с аппаратом.
- Объясните ему, как опорожнять аппарат, и какие устройства необходимо задействовать для этого.
- Особенно тщательно объясните ему правила безопасности, которые он должен соблюдать.

- Напомните ему о необходимости регулярного обслуживания аппарата.
- Посоветуйте ему заключить контракт на обслуживание с квалифицированным специалистом.

## 13 Запасные детали

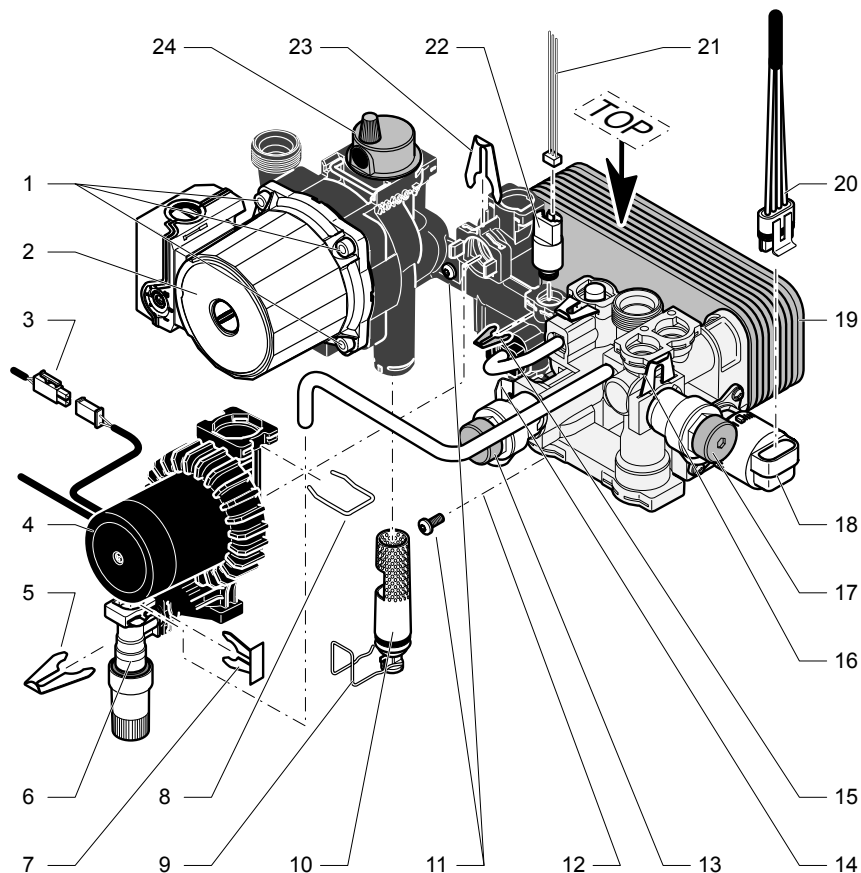
Для гарантирования долгосрочной работы всех устройств аппарата и сохранения его в хорошем состоянии при ремонте и обслуживании должны использоваться только оригинальные запасные детали фирмы "Saunier Duval".

- Используйте только фирменные запасные детали.
- Убедитесь в правильной установке этих деталей, соблюдая их положение и изначальное направление.

Руководство по установке предназначено только для квалифицированных специалистов



## 14 Послепродажное обслуживание



### Подпись

1 Винт крепления насоса контура отопления

2 Насос контура отопления

3 Соединитель насоса контура подогрева

4 Насос контура подогрева

5 Зажим насоса контура подогрева

6 Наполнительный кран

7 Зажим наполнительного крана

8 Зажим трубки воды на подогрев

9 Зажим фильтра пены

10 Фильтр пены

11 Винт крепления теплообменника контура подогрева

12 Зажим наполнительной трубки

13 Предохранительный клапан контура отопления

14 Зажим предохранительного клапана контура отопления

15 Зажим датчика давления в контуре отопления

16 Зажим предохранительного клапана контура подогрева

17 Предохранительный клапан контура подогрева

18 Трёхходовой вентиль

19 Теплообменник контура подогрева

20 Соединитель трехходового вентиля

21 Соединитель датчика давления в контуре отопления

22 Датчик давления в контуре отопления

23 Зажим насоса контура подогрева

24 Вентиль насоса контура отопления





#### 14.1 Насос контура отопления

- Отсоедините шланги от насоса.
- Выкрутите 4 винта крепления насоса (1).
- Снимите двигатель насоса (2).

#### 14.2 Насос контура подогрева

- Отсоедините соединитель (3).
- Отсоедините шланги от насоса.
- Снимите зажимы (5), (8) и (23).
- Снимите насос контура подогрева

#### 14.3 Теплообменник контура подогрева

- Снимите два крепёжных винта (11) (доступ к ним осуществляется от передней части котла).



**Внимание:** при повторной установке надпись «TOP» на теплообменнике (19) должна быть направлена вверх.

#### 14.4 Фильтр пены

Фильтр пены улучшает вывод газов из контура отопления.

- Закройте запорные краны на входе и выходе в контур отопления, после чего слейте воду из котла.
- Откройте зажим фильтра (9), расположенный под насосом.
- Снимите фильтр пены (10).
- Почистите и поставьте фильтр на место, правильно разместив шип.

#### 14.5 Датчик давления в контуре горячей воды

- Откройте зажим (15) датчика давления в контуре отопления.
- Отсоедините соединитель (21).
- Снимите датчик давления в контуре отопления (22).



## 15 Технические данные

Котел модели C, тип B11BS

Котел модели F, тип C12, C32, C42, C52, C82, B22P

Описание	Единица измерения	C30	F 30 H-MOD
Тип газа		l <sub>a</sub>	l <sub>a</sub>
<b>Отопление</b>			
Полезная мощность при 80°C/60°C (P)	кВт	10.4 - 29.6	5 - 29.6
КПД по нижней теплотворной способности при 80°C/60°C	%	91.4	92.3
КПД при частичной нагрузке (30%) на низшую теплоту сгорания при 45°C/35°C	%	90.7	91.3
Категория КПД согласно директиве ЕС 92/42		Низкая температура	
Минимальный тепловой расход (Q min)	кВт	12.1	6
Максимальный тепловой расход (Q max)	кВт	32.4	32.5
Минимальный расход по отоплению	л/час	550	250
Минимальная температура на выходе отопления	°C	38	38
Максимальная температура на выходе отопления	°C	80	80
Расширительный бачок, полезная емкость	л	12	12
Давление наддува расширительного бачка	бар	0.75	0.75
Максимальная производительность установки при 75°C	л	270	270
Предохранительный клапан, максимальное рабочее давление (PMS)	бар	3	3
<b>Горячее водоснабжение</b>			
Минимальная полезная мощность (P min)	кВт	10.4	5
Максимальная полезная мощность (P max)	кВт	29.6	29.6
Минимальный тепловой расход (Q min)	кВт	12.1	6
Максимальный тепловой расход (Q max)	кВт	32.4	32.5
Минимальная температура горячей воды	°C	45	45
Максимальная температура горячей воды	°C	65	65
Удельный расход (D) (ΔT 30°C)	л/мин	20.3	20.3
Удельный расход согласно ЕС 13203	л/мин	20.7	20.7
Удельный расход согласно ЕС 625	л/мин	21.2	21.2
Предельный удельный расход	л/мин	0	0
Комфортность согласно ЕС 13203		***	***
Ёмкость бойлера	л	42	42
Ограничитель холодной воды	л/мин	14	14
Предохранительный клапан, максимальное рабочее давление	бар	10	10
Минимальное давление питания	бар	0.5	0.5
Рекомендуемое давление питания (*)	бар	2	2
Максимальное давление питания (P <sub>MW</sub> ) (**)	бар	10	10



Описание	Единица измерения	C30	F 30 H-MOD	
(*) Регулировка, рекомендуемая для наполнения установки с учётом потери нагрузки от соединителя.				
(**) На случай давления выше 3 бар рекомендуем установить предохранительный клапан.				
<b>Горение</b>				
Расход свежего воздуха (1013 мбар - 0°C)	m <sup>3</sup> /h	72	50.7	
Расход удаления дымовых газов	g/s	21	18.5	
Температура дымовых газов при максимальной мощности и 80°C/60°C	°C	111.2	148	
Величины содержания продуктов горения (замеренные при номинальном тепловом расходе и основном газе G20, в режиме отопления):				
	CO	ppm	12	25
		мг/квт час	47	27
	CO2	%	5	7
	NOx взвешенное	ppm	73.1	77
		мг/квт час	129	136
<b>Электрические соединения</b>				
Напряжение электропитания	В/Гц	230/50	230/50	
Максимальная потребляемая мощность	Вт	123	189	
Ток	А	0.54	0.83	
Предохранитель	А	2	2	
Электрозащита		IPX4D	IPX4D	
Класс электрики		I	I	

Описание	Единица измерения	C30	F 30 H-MOD	
Размеры:				
	Высота	мм	890	890
	Ширина	мм	600	600
	Глубина	мм	499	499
Ø выходного отверстия вытяжной трубы		мм	140	-
Ø выходного отверстия вентиля		мм	-	60/100
Вес нетто		кг	59	62
Масса в наполненном водой состоянии		кг	102.4	105.4
Номер ЕС		1312 BS 4931	1312 BS 4933	

Руководство по установке предназначено только для квалифицированных специалистов



Технические данные в зависимости от типа газа	Единица измерения	C30	F 30 H-MOD
<b>Природный газ G 20 (при 15°C - 1013 мбар)</b>			
Диаметр форсунок горелки	мм	1.2	1.25
Давление подачи газа	мбар	20	20
Минимальное давление на горелке	мбар	1.96	1.7
Максимальное давление на горелке	мбар	12.3	11.8
Расход газа при минимальной мощности	м3/час	1.3	0.63
Расход газа при максимальной мощности	м3/час	3.43	3.44







**Saunier Duval**

0020042815\_02 - 04/07

Возможны технические изменения конструкции